

## STIA - DESORB U

Desorbciolis oġd at STA® család készültékhez

- 24 db. 15 ml-es flóid tartalmazó doboz

(REF. 00975)

2008. Augusztus

Magyar 4

### 1/ FELHASZNÁLÁSTERÜLET

Az STA® - Desorb U reagens olyan felfőttenő oldat, melyet az STA® család készítelein használunk.

### 2/ ÖSSZETÉTEL

STA® - Desorb U: 15 ml kálium-hidroxid oldat (KOH < 1 %).

Ez a reagens emberi élekvény által eredeti anyagokat tartalmazza. Amikor a reagens elkészítésén emberrel szembe kerül, elkerülsék a HBS-antigén, valamint az anti-HCV, anti-HIV-1 és anti-HIV-2 antitestek vizsgálatait, és az eredmény negatív volt. Azonban egyetlen vizsgálati teszt szavatolhatja teljesen az összes fertőző elem hiányát. Potenciálisan fertőző termékeket leveti sző, e szereket elővigyázatossággal kell kezelni.

### 3/ ÖVONTÉKEDÉSEK

- A felbontatlan dobozt 2-8 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni. Ez a reagens kizárólag *in vitro* alkalmazásra való és csak erre illetékes személyek használhatják. A hulladékok ártalmatlansát az évenben lévő helyi szabályozásoknak megfelelően kell végzett.
- Az STA® - Desorb U reagens kálium-hidroxidot tartalmaz, mely a használt koncentrációban irritáló hatású (< 1 %).
- R56/38: Szem: bőrirritáló hatású.
- S26: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és onoshoz kell fordulni.
- S37/39: Megfelelő védőeszközt és szem-/arcvédőt kell viselni.
- S45: Bármely vagy rosszullet esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

- Az STA® - Desorb U-t az STA® család készíteleivel kell használni. Használt előtt figyelmesen olvassa el az éppen használatos műszer "kezelési kézikönyv"-ét. STA® - Desorb U-t a "további" anyagok felhasználásánál STA® - Desorb U-t a "kezelési kézikönyv"-ét, hulladékkezelésénél kell követni (lásd a "kezelési kézikönyv"-ét).

### 4/ A REAGENS ELŐKÉSZÍTÉSE

A reagens használatakor legyen a flókba egy új STA® - maxi Reducer (REF.00801), majd tegye le a petrólart kupakkal. Ekkor a reagens készen áll a használatra.

N.B.: a flóká alján egy finom fehér lerakódás észlelhető, amely nem befolyásolja a termék használhatóságát.

### 5/ A REAGENS STABILITÁSA ÉS TÁROLÁSA

Ha a reagent 2-8 °C-on, eredeti állapotában, fénytől védve tárolják, akkor a dobozon leírt érvényességi határidőig stabil marad.

Felbontás után a STA® - Desorb U stabil marad a STA® - maxi Reducer-el és petrólart kupakkal lezárt flókáit.

és petrólart kupakkal lezárt flókáit:

- 5 napig a STA Compact® és STA-R® készítelekén
- 14 napig a STA Satellite® készíteleken.

\* Kizárólag csak Franciászórágban áll rendelkezésre.

### 6/ SEGÉDESZKÖZÖK

- STA® - maxi Reducer (REF. 00801).
- Az STA® család készítelei.
- Az orvosi analíziseket végző laboratóriumok szokványos felszerelése.

### 7/ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Amikor a reagens használatra kész, az alkalmazott készítelek "kezelési kézikönyv"-ét leírják szerint téssz be azt a készítelekbe. A flóká pozícionálását a következőképpen kell végzett:

- a STA Compact® készíteleken, helyezett egy flókát a reagens flókba
- a STA-R® készíteleken, helyezett egy flókát a reagens flók flók, R1 és R2 zónákba
- a STA Satellite® készíteleken, helyezett egy flókát a reagenstartóba.

A készítelek automatikusan fogja a STA® - Desorb U-t használni (lásd a "kezelési kézikönyv"-ét).

## STIA - DESORB U

Desorbciolis típuslas STA® Injlos prietalsmas

- Pakoté sudaro 24 butellicak po 15 ml

(REF. 00975)

Rapids 2008

Letöltés: Kézikönyv

### 1/ PÁSKIRTIS

Reagensas STA® - Desorb U yra nukentamiantis tipiškas, vartojamas su STA® Injlos prietalsais.

### 2/ SUDĖTIS

STA® - Desorb U: tipiško sudėtyje yra kalio hidroksido (KOH < 1 %).

Šiame reagente yra žmogaus ir/vien gyvūnės, kilmės medžiaga. Kai šis reagentas panaudojamas inkta ar/kitose biologinėse, tampono tiriant HIV 1, HIV 2 ir HCV antikūnus bei tiriant B hepatito paviršinio antigenus, tampono tiriant žmoni medžiagų ir gauti rezultatai yra netikslūs. Visgi ne vienas tyrimo metodas nesuteikia visiškos garantijos, kad užkrečiamo sukėlėjo nėra. Todėl šis reagentas naudojama turi būti papildoma atsargiai ir laikyti visų šiu sudėtinę reagento medžiagų atvaizdą, turint su šiuo pavojingą ir galinys užkrečiam.

### 3/ PASIRUŠIMAS

- Neatidaryta pakotė turi būti laikoma 2-8 °C temperatūroje. Šis reagensas skrtas tik *in vitro* naudojimui ir su juo gali dirbti tik medicinos laboratorij darbuotojai. Atliekos turi būti pašalinamos laikantis vietos saugumo reikalavimų.
- STA® - Desorb U reagento sudėtyje yra kalio hidroksido, dirginančio lūgnio, kuro naudojama koncentracija (< 1 %).
- R56/38: Dirgina odą ir odą.
- S26: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandenu ir kreiptis į gydytoją.
- S37/39: Mūsų tinkamas prištinas ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonas.
- S45: Neatidaryto atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).
- STA® - Desorb U turi būti naudojamas su STA® Injlos prietalsais. Prieš naudojimą, atidėli perskaitykite prietalo "Naudojimo vadovą". Nepanaudotas STA® - Desorb U gali būti išmestas į konteinerį, vadina "Švystų atliekų šukščiadaže" (žr. "Naudojimo vadovą").

### 4/ REAGENTO PARUŠIMAS

Norėdinti naudoti reagentą, užkėkite naują STA® - maxi Reducer (REF.00801) ir dangtelį su skytule. Tada reagentas yra paruoštas naudojimui.

N.B.: Ant buteliki dugno gali atsirasti pilnas baltų nuosėdų sluoksnis; tai neįturi joko poveikio produkto veiksmingumui.

### 5/ REAGENTO PATVARAMAS IR LAIKYMAS

Laikomas 2-8 °C temperatūroje, neatidarytose butelikuose ir tamsoje vietoje, reagentas gali būti naudojamas iki galiojimo datos, nurodytos ant pakotės.

Atidarius dangtelį, STA® - Desorb U reagentą su STA® - maxi Reducer bei užsukia dangteliu su skytule galima naudoti:

- STA Compact® ir STA-R® prietalsuose - 5 dienas
- STA Satellite® prietalsuose - 14 dienų.

\* Pariduodamas tik Francižoje

### 6/ PAGALBINĖS MEDŽIAGOS

- STA® - maxi Reducer (REF. 00801).
- STA® Injlos prietalsai.
- Įprastinė medicininė tyrimų laboratorij franga.

### 7/ NAUDOJIMAS

Kai reagentas yra paruoštas naudojimui, įstatykite butelikią į prietlasą remdiesiems analizuojamas "Naudojimo vadovą". Į prietlasą butelikuas įstatomos taip:

- STA Compact® prietalsuose vienas butelikuas įstatomas į produkų stacių
- STA-R® prietalsuose vienas butelikuas įstatomas į produkų stacių vietas, pažymėtas R0, R1 ir R2
- STA Satellite® prietalsuose vienas butelikuas įstatomas į produkų sukamąjį įrenginį.

Prietalsas automatiškai naudos STA® - Desorb U reagentą (žr. "Naudojimo vadovą").

## STIA - DESORB U

Vaskelsojimo til bruk på instrumenter av STA®-serien

- Kit som inneholder 24 x 15 ml glass

(REF. 00975)

August 2008

Norsk

### 1/HVA DET BRUKES TIL

STA® - Desorb U er en dekontamineringsløsning til bruk på instrumenter av STA®-serien. Løsningen må være installert ved bruk av STA- instrumentene.

### 2/ INNHOLD

STA® - Desorb U: løsning som inneholder káliumhydroksid (KOH < 1 %).

Dette reagentet inneholder substanser av human og/eller animalsk opprinnelse. Når det er brukt human plasma under fremstillingen av dette reagentet, er det utført testar for hepatitis B-antigener og for antistoffer mot HCV, HIV 1 og HIV 2 med negativ resultat. Imidlertid er det ingen test som helt sikkert kan garantere at reagentet ikke inneholder antistoffer. Derfor vil dette reagentet av biologisk opphav også behandles etter forsiktighetsregler som gjelder for potensielt smittefarlige produkter.

### 3/ OBS

- Dette reagentet er bare til *in vitro* diagnostisk bruk. Oppbevares ved 2-8 °C. Reagentet skal bare brukes av kvalifisert medisinsk laboratoriepersonell. Hester må kastes i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.
- STA® - Desorb U-reagensen inneholder KOH, et stoff som virker irriterende i den aktuelle konsentrasjonen (< 1 %).
- R56/38: Irriterer øynerne og huden.
- S26: Hvis man får stoffet i øynerne, må de skylles straks grundig med store mengder vann og kontakt lege.
- S37/39: Noeste virkninger kan være skadelige og vernbariller/ansikts skjerm.
- S45: Ved uheld eller illebehandling er omgående legebehandling nødvendig; se etiketten om mulig.
- STA® - Desorb U skal brukes i instrumenter av STA®-serien. Les "håndboka" for instrumentet nøye før bruk. Kest alle brukte rester av STA® - Desorb U i beholderen for flytende avfall på instrumentet (se "håndboka").

### 4/ FREMSTILLING AV REAGENSEN

Sett på ny STA® - maxi Reducer (REF.00801) samt medfølgende kork med hull i, på et måpner glass STA® - Desorb U tør du sette det ombord i instrumentet.

N.B.: det kan være mulig å se et fint, hvitt bunnfall i bunnen av glasset; dette har ingen virkning på effektiviteten til produktet.

### 5/ STABILITET OG OPPBEVARING AV REAGENSEN

Dersom reagentet lagres ukjølert ved 2-8 °C og beskyttet mot lys, er det holdbart inntil holdbarhetsdatoen som står på esken.

I åpnet tilstand er STA® - Desorb U, med STA® - maxi Reducer og kork med hull, holdbar i:

- 5 dager i STA Compact® og STA-R®
- 14 dager i STA Satellite®.

\* Fås bare i Frankrike.

### 6/ NØDVENDIGE REAGENSER OG UTSTYR - IKKE INKLUDERT

- STA® - maxi Reducer (REF. 00801).
- Instrument av STA®-serien.
- Vanlig klinisk laboratorieutstyr og materiell.

### 7/ FRAMGANGSMÅTE

Når STA® - Desorb U er klar til bruk (med STA® - maxi Reducer og petrórt kapsel med hull moment), settes den inn i instrumentet som beskrevet i "håndboka" til instrumentmodellen. Bruk følgende disposisjon:

- på STA Compact®-modellen settes et glass i hver av R0-, R1- og R2-områdene av produktskuffen
- på STA-R®-modellen settes et glass i hver av R0-, R1- og R2-områdene
- på STA Satellite®-modellen settes et glass i produktkarsellen.

STA® - Desorb U brukes automatisk av instrumentet (se "håndboka").

## STIA - DESORB U

Desorbciolis rozlok pre pristricke rady STA®

- Súprava obsahujú 24 flastriček po 15 ml

(REF. 00975)

August 2008

Slovenčina

### 1/ URČENIE SÚPRAVY

Činidlo STA® - Desorb U je dekontaminálny roztok používaný v prístroji STA®.

### 2/ ZLOŽENIE SÚPRAVY

STA® - Desorb U: 15 ml roztoku obsahujú hydroxid draselný (KOH < 1 %).

Táto reagensná súprava obsahuje produkty ľudského a/alebo zvieracieho pôvodu. Pokiaľ bola pri príprave tejto reagensnej súpravy použitá ľudská plazma, musí sa vykonať skrínenie antigénu HBS ako aj protilátok, anti-HCV a anti-HIV 1 a anti-HIV 2 s negatívnym výsledkom. Avšak záden test nemôže zaručiť absolútnym spôsobom absenciu akútových infekčných faktorov. S týmto reagensná biologického pôvodu sa musí preto narábať opatrne ako s potenciálne infekčným, biologickým materiálom.

### 3/ UPOZORNENIA

- Neodporúča sa upravu sa musia uchovávať pri teplote 2-8 °C. Toto činidlo je určené výlučne pre použitie *in vitro* a musí sa nim zabrániť opatrne osoby. Lútičadla odpadov sa musí vykonať v súlade s miestne platnou legislatívou.
- Činidlo STA® - Desorb U obsahuje hydroxid draselný - dráždiacu zložku pri použití koncentracii (< 1 %).
- R56/38: Dráždi oči a pokožku.
- S26: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.
- S37/39: Nošte vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.
- S45: V prípade nevhodného alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).
- STA® - Desorb U musí byť používaný s prístrojmi rady STA®. Pred akýmkoľvek použitím si starostlivo prečítajte "Návod na obsluhu" pre používaný prístroj.
- Nepoužívať STA® - Desorb U sa môže vyjadriť do nádrdy, určenej pre tekutú odpadky (pozrite príručku "Návod na obsluhu").

### 4/ PRÍPRAVA ČINIDLA

Pri používaní činidla ďalej nový STA® - maxi Reducer (REF. 00801) a veľkový uzáver. Činidlo je takto pripravované na použitie.

Poznámka: na dne flastriček sa môže vyskytnúť jemná biela usadenina; toto nemá žiaden vplyv na účinnosť produktu.

### 5/ SKLADOVANIE A STABILITA ČINIDLA

Pokiaľ je uchovávané v pôvodnom stave pri teplote 2-8 °C a chránené pred svetlom, je činidlo stabilné až do expiračnej lánohy, uvedenej na súprave.

Po otvorení je STA® - Desorb U stabilný s STA® - maxi Reducerom a veľkový uzavzrom:

- 5 dní v STA Compact® a STA-R®
- 14 dní v STA Satellite®.

\* K dispozícii jedine vo Francúzsku.

### 6/ POMOCNÝ MATERIÁL

- STA® - maxi Reducer (REF. 00801).
- Prístroj rady STA®.
- Obyklé vybavenie laboratórií pre medicínske analýzy.

### 7/ NÁVOD NA POUŽITIE

Pokiaľ je činidlo pripravené na použitie, vožte ho do prístroja, tak ako je to uvedené v príručke "Návod na obsluhu" pre používaný prístroj. Umiestnenie flastričky sa uskutočňuje nasledujúcim spôsobom:

- v prípade STA Compact®, umiestnite flastričku do zásuvky na činidlo
- v prípade STA-R®, umiestnite flastričku v zónach R0, R1 a R2 zásuvky na činidlo
- v prípade STA Satellite®, umiestnite flastričku do karselu na činidlo.

Prístroj bude automaticky využívať STA® - Desorb U (pozrite príručku "Návod na obsluhu").

A lénnyeg modósításiakat pontosított vonal felől a lap széleén.

DIAGNOSTICA STAGO S.A.S.  
9 rue des Frères Chauvion  
92600 Antenne sur Seine (France)  
Stago  
Stago e Stago

A jelen dokumentumban fogalt információkat kizárólag  
képe, csopírtól és egyéb adatokból jöve, által  
védelmek. © 2008, Diagnostica Stago, minden jog  
fenntartva. A Diagnostica Stago togl elvágy  
termékeinek valódi minőségének.

Zymus pakietiniai yra nuovyti punktyrne linij paratėlie.

DIAGNOSTICA STAGO S.A.S.  
9 rue des Frères Chauvion  
92600 Antenne sur Seine (France)  
Stago  
Stago e Stago

Šiame dokumente pateiktama informacija ir/vien  
paveiktai yra sugrupuota atitinkai © 2008 "Diagnostica Stago"  
produkto, jogpatie vieno pavidalo ir/vien reagento  
prezise pateikti.

Vesentlige endringer er merket med prikkede linjer i marginen.

DIAGNOSTICA STAGO S.A.S.  
9 rue des Frères Chauvion  
92600 Antenne sur Seine (France)  
Stago  
Stago e Stago

Opplysningen oppgirte i teksten i dette dokumentet er utarbeidet  
med opplysninger og andre kilder som gir et  
inntrykk av de faktiske forholdene. © 2008, Diagnostica Stago, alle  
rettigheter er reservert.

Podatárne zmeny sú označené na okrají bodkami.

DIAGNOSTICA STAGO S.A.S.  
9 rue des Frères Chauvion  
92600 Antenne sur Seine (France)  
Stago  
Stago e Stago

Informácie o akýchkoľvek zmenách, nahradzujúce sa v tomto  
dokumente, sú zhrnuté akceptovanými informáciami  
pre odlišnú verziu. © 2008, Diagnostica Stago, všetky  
práva vyhradené. Upravené alebo produkciu Diagnostica  
Stago sa nepoužívajú na iné účely.